

	DE	EN	FR	IT	ES	NL	PT	PL	CZ	HR
	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Cumple con la legislación Europea vigente sobre dispositivos médicos	Voldoet aan de actuele Europese wetgeving voor medische producten	Em conformidade com o legislação europeia em vigor sobre dispositivos médicos	Odpowiada aktualnemu europejskiemu ustawodawstwu dla produktów medycznych	Odpovídá aktuální evropské legislativě pro zdravotnické prostředky	Odgovara aktualnom njemačkom zakonodavstvu za medicinske proizvode
	Medizinprodukt	Medical Device	Dispositif médical	Dispositivo medico	Producto sanitario	Medisch product	Dispositivo médico	Produkt medyczny	Zdravotnický prostředek	Medicinski proizvod
	Einmalige Produktkennung	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Identificativo unico del dispositivo	Identificador único de producto	Unieke productidentificatie	Identificação única do dispositivo	Jednorazowe oznaczenie produktu	Jednoznačná identifikace výrobku	Jedinstveni identifikator proizvoda
	Gebrauchsanweisung lesen	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Consultare le istruzioni d'uso	Consulte las instrucciones de uso	Gebruiksaanwijzing lezen	Consulte as instruções de utilização	Przeczytaj instrukcję użytkowania	Čtěte návod k použití	Pročitati upute za uporabu
	Hersteller	Manufacturer	Fabricant	Fabbricante	Fabricante	Fabrikant	Fabricante	Producent	Výrobce	Proizvođač
	Katalognummer	Catalogue number	Code de référence	Numero di catalogo	Número de Catalogo	Catalogusnummer	Número de Catalogo	Numer katalogowy	Katalogové číslo	Kataloški broj
	LOT-Nummer	Batch code	Numéro de lot	Numero di lotto	Número de Lote	Lotnummer	Número de Lote	Numer partii	Číslo LOT	LOT broj
	Verfallsdatum	Use by	Date de péremption	Scadenza	Fecha de Caducidad	Vervaldatum	Prazo de Validade	Data ważności	Datum konce platnosti	Rok trajanja
	Nicht wiederverwendbar	Do not reuse	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	No reutilizar	Niet herbruikbaar	Não reutilizar	Nie nadaje się do ponownego użycia	Nelze používať opakované	Nije za ponovnu uporabu
	Temperaturbereich	Temperature limitation	Limites de température	Limiti di temperatura	Limites de Temperatura	Temperaturreik	Limites de Temperatura	Zakres temperatury	Rozsah teplot	Temperaturno područje
	Feuchtigkeitsbereich	Humidity limitation	Limites d'humidité	Limiti di umidità	Limites de Humedad	Vochtigheidsbereik	Limites de Humidade	Zakres wilgotności	Rozsah vlage	Područje vlažnosti
	Vor Sonnenlicht schützen	Keep away from sunlight	Tenir à l'écart de la lumière du jour	Proteggere dalla luce solare	Mantener alejado de la luz solar	Tegen zonlicht beschermen	Mantêr longe da luz solar	Chronić przed światłem słonecznym	Chraňte před slunečním zářením	Zaštititi od sunčeva svjetla
	Stückzahl	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Numero di pezzi	Cantidad de piezas	Aantal stuks	Quantidade de peças	Ilość	Počet kusů	Broj komada
	Enthält kein Naturkautschuk	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Non contiene lattice di gomma naturale	No contiene látex de goma natural	Bevat geen natuurkautschuk	Não contém látex de borracha natural	Nie zawiera lateksu naturalnego	Necobsahuje přírodní latex	Sadrži prirodni lateks
	Händler	Distributor	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distribuidor	Dystrybutor	Rozdělovač	Distributer



**PRZYKLEPNE I PRZEWODZĄCE
FOLIE ŻELOWE I PODKŁADKI ŻELOWE
DO ELEKTROSTYMULACJI**
(40 x 40 mm, 10 sztuk, samoprzylepne)

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
OPIS I ZASTOSOWANIE**

Przylepne i przewodzące folie żelowe i podkładki żelowe, wycinanie używane do elektrostymulacji, fizjoterapii, TENS i pielęgnacji urody. Dostępne w różnych rozmiarach i wymiarach.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Sprawdź czy opakowania z żelam nie są uszkodzone. Nie używać produktu w przypadku widocznych uszkodzeń i wad (np. zmieniony, suchy lub niejednorodny żel).

1. Folia żelowa:

- Wytnij folię żelową tak, aby powstała podkładka, która w całości odpowiada elektrodzie silikonowej.
- Zdejmij przezroczystą folię ochronną z podkładki żelowej.

• Przyklej wolną stronę żelu do przewodzącej strony elektrody silikonowej.
- Usuń drugą ochronną folię poliesterową. Przyłóż elektrodę z żelam do wcześniej wybranego i oczyszczonego punktu na ciele.

2. Podkładki żelowe:

- Usuń dwie przezroczyste folie ochronne z podkładki żelowej.
- Przyklej wolną stronę żelu do przewodzącej strony elektrody silikonowej.
- Usuń drugą ochronną folię poliesterową. Przyłóż elektrodę z żelam do wcześniej wybranego i oczyszczonego punktu na ciele.
- Wybrać miejsce bez włosów, obrażeń skóry lub blizn, zmarszczek czy wystających kości, z dala od metalowych protez.
- Wycyścić i wysuszyć powierzchnie stosowania. Elektrody mogą nie przylegać odpowiednio, gdy na skórze pozostaną resztki płynów kosmetycznych, oleju, makijażu, brudu itp.
- Podłączyć elektrodę do kabla elektrostymulatora.

UWAGA stosować wyłącznie urządzenia przystosowane do elektrostymulacji o niższym natężeniu prądu.

- Przed włączeniem elektrostymulatora sprawdzić efektywność przywieranie elektrody do powierzchni skóry na całym obszarze. Pomocniczo można nawilżyć skórę przed nałożeniem elektrod, aby poprawić przywieranie. Nie używać produktu, gdy kontakt pomiędzy elektrodą i skórą jest niepełny lub niestabilny.
- Gdy zdolność stymulacji jest niższa, niż normalnie, nie należy zwiększać mocy bez uprzedniego sprawdzenia, czy cała powierzchnia elektrody ma kontakt ze skórą pacjenta.
- Przerwać terapię, gdy pacjent czuje się niekomfortowo lub odczuwa pieczenie.
- Po terapii wyłączyć elektrostymulator, odłączyć kabel od elektrody i zdjąć elektrodę, ostrożnie podnosząc ją za narożnik.

UWAGA

Szybkie zdejmowanie może spowodować obrażenia skóry. Nie usuwać elektrody pociągając za złącze kabla.

WSKAZÓWKI

- Produkt jest dostarczany w stanie niewysterylizowanym
- To jest produkt jednorazowego użytku. Nie używać powtórnie. Ponowne użycie produktu może prowadzić do: zmian materiałowych; utraty początkowych cech funkcjonalnych produktu.
- Podłączenie i uruchomienie urządzeń wykonuje wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie umieszczaj elektrody na obłabiach lub na ranach.
- Nie używać elektrod po dacie podanej na etykiecie.
- Opakowanie przechowywać zamknięte, aby uniknąć dehydracji nieużywanych jeszcze elektrod.
- Nie należy zmieniać położenia elektrody.

- **OSTRZEŻENIE:** Zmniejszony kontakt pomiędzy skórą i elektrodą może spowodować koncentrację prądu w jednym punkcie i spowodować oparzenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Produktu nie mogą używać: • Kobiety w ciąży; • osoby chore na padaczkę; • Osoby noszące rozruszniki serca; • Pacjenci z zaawansowanymi podrażnieniami skóry lub alergiami kontaktowymi.

PRZECHOWYWANIE

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia (temperatura i wilgotność względna) podanej na etykiecie na worku. Produkt może zostać uszkodzony przez położenie na opakowaniu ciężkich przedmiotów.

UTYLIZACJA

Oddziały medyczne muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

UWAGI OGÓLNE

Jeżeli podczas lub na skutek użytkowania wyrobu medycznego wystąpi poważny wypadek, należy go zgłosić producentowi i właściwemu krajowemu organowi. W przypadku nieprawidłowego działania lub wad urządzenia należy poinformować dział jakości producenta.

CZ

**ADHEZYJNA I WODNĄ GELÓVÁ
FOLIE A GELOVÉ PODLOŽKY
PRO ELEKTROSTIMULACI**
(40 x 40 mm, 10 kusů, samolepicí)

**NÁVOD K POUŽITÍ
POPIS A POUŽITÍ**

Lepicí a vodivá gelová fólie a gelové podložky, K vystižení a použití pro elektrostimulaci, fyzioterapii, TENS a kosmetické účely. K dostání v různých velikostech a rozměrech.

NÁVOD K POUŽITÍ

Zkontrolujte, zda je balení neporušené. Nepoužívejte produkt při viditelném poškození a defektech (např. Změněný, suchý nebo nehomogenní gel)

1. Gelová fólie:

- Vystihněte gelovou fólii tak, aby vznikla podložka, která zcela odpovídá silikonové elektrodě.
- Odstřaňte z gelové podložky průsvitnou ochrannou fólii.

- Volnou stranu gelu nalepte na vodivou stranu příslušné silikonové elektrody.
- Druhou ochrannou polyesterovou fólii odstraňte. Přiložte elektrodu s gelem na předem vybrané a očištěné místo na těle.

2. Gelové podložky :

- Odstřaňte z gelové podložky obě průsvitné ochranné fólie
- Volnou stranu gelu nalepte na vodivou stranu příslušné silikonové elektrody.
- Druhou ochrannou polyesterovou fólii odstraňte. Přiložte elektrodu s gelem na předem vybrané a očištěné místo na těle.
- Vyberte si místo bez ochlupení, kožních lézí či žizev, kožních záhybů nebo kostrních výčnělků, ne v blízkosti kovových protéz.
- Očistěte a osušte místo aplikace. Elektrody nemusí dostatečně přilnout, pokud jsou na pokožce zbytky pletového mléka, oleje, make-upu, nečistot apod.
- Přiložte elektrodu ke kabelu elektrostimulátoru.

- **Poznámka: použijte pouze přístroje s nízkou intenzitou proudu určené k elektrostimulaci.**
- Před zapnutím elektrostimulátoru zkontrolujte, zda elektroda dokonale přiléhá k povrchu kůže po celé své ploše. Před přiložením elektrod je dobré kůži navlhčit, aby se zlepšila přilnavost. Výrobek nepoužívejte, pokud je kontakt mezi elektrodou a pokožkou neúplný nebo nestabilní.
- Pokud je stimulační kapacita nižší než obvykle, nezvyšujte výkon, aniž byste nejprve zkontrolovali, zda je celý povrch elektrody v kontaktu s kůží pacienta.
- Pokud pacient pociťuje nepříjemný pocit nebo pálení, přerušete léčbu.
- Po ošetření vypněte elektroexcitátor (elektrostimulátor), odpojte kabel od elektrody a opatrným nadzvednutím v jednom rohu elektrodu vyjměte.

Poznámka Rychlé odstranění může způsobit poškození pokožky. Neodstraňujte elektrodu tahem za stranu připojení kabelu.

UPOZORNĚNÍ

- Produkt není dodáván ve sterilizovaném stavu.
- Jedná se o produkt na jedno použití. Nepoužívejte jej opakovaně. Opakované použití produktu může vést k: Změnám materiálu; ztrátě původních funkčních charakteristik produktu.
- Připojení a zprovoznění přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Nepřikládejte elektrodu na odřeniny či rány na kůži.
- Elektrody nepoužívejte po uplynutí doby životnosti uvedené na štítku.
- Balení uchovávejte uzavřené, aby nedošlo k dehydrataci dosud nepoužitých elektrod.
- Elektrody nepřemísťujte.
- **VAROVÁNÍ:** Snížený kontakt mezi kůží a elektrodou může koncentrovat proud do jednoho bodu a způsobit popáleniny.

KONTRAINDIKACE

Produkt není dovoleno používat: • během těhotenství; • u epileptiků; • u osob s kardiostimulátorem; • u pacientů s pokročilými projevy podráždění kůže nebo kontaktní alergie.

SKLADOVÁNÍ
Výrobek skladujte v původním obalu při okolních podmínkách (teplota a relativní vlhkost) uvedených na etiketě obalu. Pokládání těžkých předmětů na obal může vést k poškození výrobku.

LIKVIDACE

Odpad ze zdravotnických struktur je nutné likvidovat v souladu s platnými předpisy.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Pokud během používání tohoto zdravotnického prostředku nebo v jeho důsledku dojde k závažným komplikacím, nahlaste je výrobci a zodpovědnému státnímu orgánu. V případě poruchy nebo závady přístroje informujte servisní službu výrobce.



**LJEPLJIV I PROVODAN GEL
FOLJIA I GEL JASTUČIČI
ZA ELEKTROSTIMULACIJU**
(40 x 40 mm, 10 komada, samolepljivi)

**UPUTE ZA UPOTREBU
OPIS I UPOTREBA**

Ljepljive i vodljive gel folije i gel jastučići, izrezani, koriste se za elektrostimulaciju, fizioterapiju, TENS i njegu ljepute. Dostupno u različitim veličinama i dimenzijama.

UPUTE ZA UPOTREBU

Provjerite integritet pakiranja gela. Nemojte koristiti proizvod ako ima vidljivih oštećenja ili nedostataka (npr. promijenjen, suh ili nehomogen gel)

1. Gel folija:

- Izrežite gel foliju na način da dobijete jastučić koji odgovara silikonskoj elektrod.
- Uklonite proziru zaštitnu foliju s jastučića gela.
- Zalijepite slobodnu stranu s gelom na vodljivu stranu željene silikonke elektrode.
- Uklonite drugu zaštitnu foliju od poliestera. Zalijepite elektrodu s gelom na prethodno odabranu i očišćenu točku tijela.

2. Gel jastučići:

- Uklonite dvije prozire zaštitne folije s jastučića gela.
- Zalijepite slobodnu stranu s gelom na vodljivu stranu željene silikonke elektrode.
- Uklonite drugu zaštitnu foliju od poliestera. Zalijepite elektrodu s gelom na prethodno odabranu i očišćenu točku tijela.
- Odaberite područje bez dlaka, kožnih lezija ili ožiljaka, kožnih nabora ili izbočina, dalje od metalnih proteza.
- Očistite i osušite površinu za nanošenje. Elektrode možda neće dobro prijanjati ako na koži ima ostataka od losiona, ulja, šminke, prijavštine itd.
- Spojite elektrodu na kabel elektrostimulatora.
- **NB koristite samo za uređaje nižeg električnog intenziteta namijenjene elektrostimulaciji.**
- Prije uključivanja elektrostimulatora provjerite prijanja li elektroda savršeno na površinu kože cijelom svojom površinom. Može biti korisno navlažiti kožu prije nanošenja elektroda kako bi se poboljšalo prijanjanje. Nemojte koristiti proizvod ako je kontakt elektroda-koža nepotpun ili nestabilan.

- Ako je kapacitet stimulacije manji od normalnog, nemojte povećavati izlaz bez prethodne provjere je li cijela površina elektrode u kontaktu s kožom pacijenta.
- Prekinite tretman ako se pacijent osjeća neugodno ili osjeća peckanje.
- Nakon tretmana isključite električni uzbuđivač (elektrostimulator), odspojite kabel s elektrode i uklonite elektrodu opreznim podizanjem u jednom kutu.
- **N.B.** Brzo uklanjanje može uzrokovati oštećenje kože. Nemojte uklanjati elektrodu povlačenjem strane priključka kabela.

NAPOMENE

- Proizvod se isporučuje nesteriliziran.
- Ovo je proizvod za jednokratnu upotrebu. Nemojte ga ponovno koristiti. Ponovna upotreba proizvoda može dovesti do: materijalnih promjena; gubitka početnih funkcionalnosti proizvoda.
- Poslove priključivanja i puštanja u rad uređaja smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci.
- Ne stavljajte elektrodu na ogrebotine ili rane.
- Nemojte koristiti elektrode nakon isleka roka valjanosti na naljepnici.
- Držite pakiranje zatvorenim kako biste izbjegli dehidraciju neiskorištenih elektroda.
- Nemojte premještati elektrodu.



Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant
Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21
info@promed.de
www.promed.de

FIAB SpA
via Costoli, 4 - 50039 - Vicchio
(Florence, Italy) - www.fiab.it

Gel pads (40 x 40 mm)
x 10 Stück, selbstklebend

Gel pads (40 x 40 mm)
x 10 pcs., self-adhesive

Gel pads (40 x 40 mm)
x 10 pièces, autocollantes

Gel pads (40 x 40 mm)
x 10 pz., autoadesivo

Gel pads (40 x 40 mm)
x 10 piezas, autoadhesivo

GELKUSSENS (40 x 40 mm)
x 10 stuks, zelfklevend

Gel pads (40 x 40 mm)
x 10 peças, autoadesivas

PODKŁADKI ŻELOWE (40 x 40 mm)
x 10 sztuki, samoprzylepna

GELOVÉ PODLOŽKY (40 x 40 mm)
x 10 ks, samolepicí

GEL JASTUČIČI (40 x 40 mm)
x 10 komada, samolepljiva

Art. 359280

4 043641350147

DE **KLEBENDE UND LEITFÄHIGE GEL-FOLIE UND GEL-PADS FÜR DIE ELEKTROSTIMULATION** (40 x 40 mm, 10 Stück, selbstklebend)

GEBRAUCHSANLEITUNG BESCHREIBUNG UND VERWENDUNG

Klebende und leitfähige Gel-Folie und Gel-Pads, Ausschneiden für die Elektrostimulation, Physiotherapie, TENS und Schönheitspflege verwendet. Effektivität in verschiedenen Größen und Abmessungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Gelverpackung. Verwenden Sie das Produkt nicht bei sichtbaren Schäden und Defekten (z. B. verändertes, trockenes oder inhomogenes Gel)

1. Gel-Folie:

- Die Gel-Folie so ausschneiden, dass ein der Silikonlektrode völlig entsprechendes Pad verschafft wird.
- Die transparente Schutzfolie vom Gelpad entfernen.
- Die freie Gelseite auf die leitfähige Seite der gewünschte Silikonlektrode aufkleben.
- Die zweite Schutzfolie aus Polyester entfernen. Die Elektrode mit Gel auf den vorher ausgewählten und gereinigten Punkt des Körpers aufkleben.

2. Gel-Pads :

- Die zwei transparenten Schutzfolien vom Gelpad entfernen.
- Die freie Gelseite auf die leitfähige Seite der gewünschte Silikonlektrode aufkleben.

- Die zweite Schutzfolie aus Polyester entfernen. Die Elektrode mit Gel auf den vorher ausgewählten und gereinigten Punkt des Körpers aufkleben.
- Einen Bereich ohne Haare, Hautverletzungen oder Narben, Hautfalten oder Knochenwulstungen, nicht in der Nähe von Metallprothesen wählen.
- Reinigen und trocknen Sie die Anwendungsoberfläche. Die Elektroden hoffen möglicherweise nicht ausreichend, wenn sich Rückstände von Lotion, Öl, Makeup, Schmutz usw. auf der Haut befinden.
- Die Elektrode an das Kabel des Elektrostimulators anschließen.
- N.B. verwenden Sie ausschließlich für die Elektrostimulation vorgesehene Geräte mit niedriger Stromintensität.**

Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Elektrostimulators die perfekte Haftung der Elektrode auf der Hautoberfläche über ihren gesamten Bereich. Es kann nützlich sein, die Haut vor dem Aufbringen der Elektroden zu befeuchten, um die Haftfähigkeit zu verbessern. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Kontakt zwischen Elektrode und Haut unvollständig oder instabil ist.

- Wenn die Stimulationskapazität niedriger als normal ist, erhöhen Sie die Leistung nicht, ohne zuvor überprüft zu haben, ob die gesamte Oberfläche der Elektrode Kontakt mit der Haut des Patienten hat.
- Die Behandlung unterbrechen, wenn der Patient ein unangenehmes Gefühl oder Brennen wahrnimmt.
- Nach der Behandlung den Elektroreger (Elektrostimulator) abschalten, das Kabel von der Elektrode trennen und die Elektrode entfernen, indem sie an einer Ecke vorsichtig angehoben wird.

N.B. Ein schnelles Entfernen kann Hautverletzungen verursachen. Die Elektrode nicht durch das Ziehen der Kabelanschlussseite entfernen.

HINWEISE

- Das Produkt wird Nicht Sterilisiert geliefert.
- Das ist ein Einwegprodukt. Verwenden Sie es nicht wieder. Die Weiterverwendung des Produkts kann führen zu: Materialveränderungen; Verlust der anfänglichen Funktionsmerkmale des Produkts.
- Anschluß und Inbetriebsetzung der Geräte sind nur qualifiziertem Fachpersonal vorbehalten.
- Die Elektrode nicht auf Hautabschürfungen oder Wunden anbringen.

- N.B. Only use equipment specifically designed for electro-stimulation with a low current intensity.**
- Before switching on the electro-stimulator, check the perfect adherence of the electrode to the skin surface, over its entire area. It may be useful to moisten the skin before applying the electrodes to improve adhesiveness. Do not use the product if the contact between the electrode and the skin is incomplete or unstable.

• If the stimulation capacity is lower than normal, do not increase the output, without having previously checked that the entire surface of the electrode is in contact with the patient's skin.

- Interrupt the treatment if the patient complains discomfort or a burning sensation.
- After the session, turn off the electrostimulator, disconnect the cable from the electrode and gently remove the electrode by lifting it up by one corner.

N.B. Rapid removal of the electrode could cause skin traumas. Do not remove by pulling the connection part of the cable.

WARNING

- The product is supplied Not Sterile.
- This is a single-use product, do not re-use it. Reusing the product may lead to: alteration of materials; loss of initial functional features of product.
- The device must be connected and started up by qualified personnel.
- Do not apply electrodes on skin affected by abrasions, erythema or wounds.
- Do not use the electrodes after the "use before" date indicated on the label.
- Keep the packet closed in order to prevent the unused electrodes from becoming dehydrated.
- Do not re-position the electrode.

WARNING: reduced contact between the skin and the electrode can concentrate the current in one point and cause burns.

CONTRA-INDICATIONS The product must not be used: • With pregnant women. • With epileptic patients. • With wearers of pacemaker.

• In subjects with progressive episodes of skin irritation or contact allergies.

STORAGE

The product must be stored in the original package at the environmental conditions (temperature and relative humidity) specified on the pad's label. Putting external heavy weights on the package, the product could be damaged.

WASTE DISPOSAL

Refuses deriving from health structures must be disposed in according to the regulation in force.

GENERAL NOTES

If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service.

FR

FEUILLE ET PLAQUES DE GEL ADHÉSIVES ET CONDUCTIVES POUR ÉLECTROSTIMULATION (40 x 40 mm, 10 pièces, autocollantes)

MODE D'EMPLOI

Feuille et Plaques de gel solide adhésives et conductives utilisées pour la électrostimulation durant des traitements esthétiques ou de physiothérapie et TENS.

- Sur des personnes sujettes à des irritations cutanées progressives ou à des allergies dues au contact;

STOCKAGE

Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine à des conditions environnementales (température et éventuelle humidité) spécifiées sur l'étiquette du sachet. En posant sur l'emballage des poids lourds, le produit pourrait s'abîmer.

ECOLEMENT DES DÉCHETS

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur.

REMARQUES GÉNÉRALES

Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif, un grave incident a lieu, le rapporteur ou fabricant et à l'autorité nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du Fabricant.

IT

LASTRA E PLACCHE IN GEL ADESIVE E CONDUTTIVE PER ELETTROSTIMOLAZIONE (40 x 40 mm, pz., autoadesivo)

ISTRUZIONI PER L'USO DESCRIZIONE ED INDICAZIONI

Lastra e Placche in gel allo stato solido adesive e conduttive utilizzate per l'elettrostimolazione in fisioterapia, per la terapia del dolore (tens) e per l'estetica. Disponibili in vari formati e dimensioni.

MODALITÀ D'USO

Verificare l'integrità della confezione del gel; non utilizzare il prodotto in presenza di danni e difetti visibili (es. gel alterato, secco o non omogeneo).

1. Lastra in gel :

- Ritagliare la lastra di gel in modo da ottenere una porzione che copra completamente la superficie dell'elettrodo in silicone.
- Rimuovere dalla porzione ottenuta la pellicola trasparente.
- Applicare la parte esposta del gel sulla superficie conduttiva dell'elettrodo in silicone al quale si vuole accoppiare il gel stesso.

• Rimuovere la seconda ed ultima pellicola in poliestere. Scegliere il punto di applicazione preventivamente deterso ed applicare l'elettrodo completo di gel sul paziente.

2. Placche in gel :

- Rimuovere dalla porzione di gel le due parti di pellicola trasparente.
- Applicare la parte esposta del gel sulla superficie conduttiva dell'elettrodo in silicone al quale si vuole accoppiare il gel stesso.
- Rimuovere la seconda ed ultima pellicola in poliestere. Scegliere il punto di applicazione preventivamente deterso ed applicare l'elettrodo completo di gel sul paziente.

• Scegliere una zona priva di peli, lesioni cutanee o cicatrici, pieghe della pelle o protuberanze ossee; non in prossimità di protesi metalliche.

• Pulire ed asciugare la superficie di applicazione. Gli elettrodi potrebbero non aderire sufficientemente qualora sulla cute fossero presenti residui di lozione, olio, trucco, sporizia, ecc.

- Colleare l'elettrodo al cavo dell'elettrostimolatore.
- N.B. Utilizzare esclusivamente apparecchiature dedicate per elettrostimolazione a bassa intensità di corrente.**

• Verificare, prima dell'occasione dell'elettrostimolatore, la perfetta aderenza dell'elettrodo alla superficie cutanea, su tutta la sua area. Può essere utile inumidire la cute prima di applicare gli elettrodi per migliorare l'adesività. Non usare il prodotto se il contatto tra l'elettrodo e la pelle è incompleto o instabile.

• **ATTENZIONE:** un contatto ridotto entre la peau et l'électrode peut concentrer le courant en un seul point et provoquer des brûlures.

CONTRA-INDICAZIONI

Le produit ne peut pas être utilisé: • En cas de grossesse; • Sur des sujets épileptiques; • Des porteurs de pacemaker;

- Quitar la segunda y última película de poliéster. Elegir el punto de aplicación preventivamente limpiado y aplicar el electrodo cubierto de gel sobre el paciente.

2. Placas de gel :

- Quitar de la porción de gel las dos partes de película transparente.
- Aplicar la parte expuesta del gel sobre la superficie conductiva del electrodo en silicona a la cual se quiere unir el mismo gel.
- Quitar la segunda y última película en poliéster. Elegir el punto de aplicación preventivamente limpiado y aplicar el electrodo cubierto de gel sobre el paciente.

• Elegid una zona sin pelos, lesiones cutáneas o cicatrices, pliegues de la piel o protuberancias óseas; nunca en proximidad de prótesis metálicas.

- Limpiar y secar la superficie de aplicación. Es posible que los electrodos no se adhieran lo suficiente si hay residuos de loción, aceite, maquillaje, suciedad, etc. en la piel.
- Conectar el electrodo al cable del electrostimulador.

• **NOTA: Utilizad exclusivamente aparatos dedicados para la electrostimulación a baja intensidad de corriente.**

• Antes de encender el electrostimulador, comprob la perfecta adherencia del electrodo a la superficie de la piel, en toda su zona. Puede resultar útil humedecer la piel antes de aplicar los electrodos para mejorar la adherencia. No utilice el producto si el contacto entre el electrodo y la piel es incompleto o inestable.

• Si la capacidad de estimulación es inferior a la normal, no aumente la solda, sin haber comprobado previamente que toda la superficie del electrodo está en contacto con la piel del paciente.

• Interrumpir el tratamiento si el paciente nota molestia o ardor.

• Después de la sesión, apagar el electrostimulador, desconectar el cable del electrodo y quitar el electrodo de forma delicada, alzándolo por el ángulo.

NOTA. La destitución rápida puede causar traumas a la piel. No quiteis el electrodo el electrodo tirando de la parte de conexión del cable.

ADVERTENCIAS

• El producto no es entregado Esterilizado

• Este es un producto de uso solo uso, no lo reutilice. La reutilización del producto puede provocar: alteración de los materiales; pérdida de características funcionales iniciales del producto.

• Los dispositivos deben estar conectados y puestos en funcionamiento por personal cualificado

• No aplicar el electrodo sobre pieles que presenten abrasiones o heridas.

• No usar los electrodos después de la fecha de caducidad señalada en la etiqueta.

• Mantened cerrada la confezione para evitar la deshidratación de los electrodos no utilizados aún.

• No recolocques el electrodo.

• **ADVERTENCIA:** un contacto reducido entre la piel y el electrodo puede concentrar la corriente en un punto y provocar quemaduras.

CONTRAINDICACIONES

El producto no debe ser utilizado: • Durante el embarazo; • Con personas epilépticas; • Portadores de marcapasos; • Sobre personas con progresivos episodios de irritación cutánea o alergias por el contacto;

ALMACENAMIENTO

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicados en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

ELIMINACION

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

N.B. Snelle verwijdering kan huidwonden veroorzaken. De elektrode niet verwijderen door aan de kant van de kabelansluiting te trekken.

LET OP

• Het product wordt niet gesteriliseerd geleverd.

• Het is een wegwerpproduct. Gebruik het niet opnieuw. Hergebruik van het product kan leiden tot: materiaalveranderingen, verlies van de aanvankelijke functiekenmerken van het product.

• Aansluiting en inbedrijfstelling van de apparaten zijn uitsluitend aan gekwalificeerd vakpersoneel voorbehouden.

• De elektrode niet op geschaafde huid of wonden aanbrengen.

• De elektroden niet gebruiken na de op het etiket aangegeven vervaldatum.

• De verpakking gesloten bewaren om uitdroging van de nog niet gebruikte elektroden te voorkomen.

• De elektrode niet opnieuw positioneren.

• **WAARSCHUWING:** een verminderd contact tussen huid en elektrode kan de stroom op één punt concentreren en brandwonden veroorzaken.

CONTRA-INDICATIES

Het product mag niet gebruikt worden:

• bij zwangerschap; • bij epileptici; • bij dragers van een pacemaker;

• bij patiënten met gevorderde tekenen van huidirritaties of contactallergieën.

OPSLAG

Het product is in originele verpakking bewaren in de omgevingsomstandigheden (temperatuur en relatieve luchtvochtigheid) die op het etiket op het zakje staan aangegeven. Het product kan beschadigd worden door zware gewichten op de verpakking te leggen.

AFVALVERWIJDERING

Afval uit gezondheidsstructuren moet overeenkomstig de geldende verordening afgevoerd worden.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Indien tijdens of ten gevolge van het gebruik van dit medische product een ernstig incident optreedt is, meldt u dit aan de fabrikant en een uwe bevoegde nationale overheid. Bij stringen of defecten aan het apparaat de kwaliteitsdienst van de fabrikant inlichten.

AVISO

• Este é um produto de uso único, não o reutilize. A reutilização do produto pode levar a: alteração de materiais; perda de recursos funcionais iniciais do produto.

• O dispositivo deve ser conectado e aplicado por pessoal qualificado.

• Não aplique electrodos na pele afectada por abrasões, eritema ou feridas.

• Não use os electrodos após a data de "uso anterior" indicada no etiqueta.

• Mantenha o pacote fechado para evitar que os electrodos não utilizados fiquem desidratados.

• Não repositione o electrodo.

• **ATENÇÃO:** um contacto reduzido entre a pele e o electrodo pode concentrar a corrente em um ponto e causar queimaduras.

CONTRA-INDICAÇÕES

O produto não deve ser usado: • Com mulheres grávidas;

• Com pacientes epilépticos; • Com portadores de pacemaker;

• Em indivíduos com episódios progressivos de irritação da pele ou alergias de contacto;

ARMAZENAMENTO

O produto deve conservarse na sua embalagem original e as condições ambientais (temperatura e humidade relativa) indicados na etiqueta. Não coloque pesos sobre a embalagem porque poderiam danificar o produto.

ELIMINACÃO

Resíduos oriundos de estruturas de saúde devem ser dispostos de acordo com a regulamentação em vigor.

NOTAS GERAIS

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique o mesmo ao fabricante e à autoridade competente do seu país. Para qualquer mau funcionamento ou defeito do dispositivo, informe o Serviço de Qualidade do Fabricante.

NOTAS GENERALES

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

NL

KLEVENDE EN GELEIDENDE GELFOLIE EN GELKUSSENTJES VOOR ELEKTROSTIMULATIE (40 x 40 mm, 10 stuks, zelfklevend)

GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING EN GEBRUIK

Klevende en geleidende gelfolie en geldkussentjes, uitsnijden, gebruikt voor elektrische stimulatie, fysiotherapie, TENS en schoonheidsverzorging. Verkrijgbaar in verschillende maten en afmetingen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Controleer de intacte toestand van de gelverpakking. Gebruik het product niet bij zichtbare schade en defecten (bv. veranderde, droge of niet homogene gel)

1. Gelfolie:

• De gelfolie zo uitsnijden dat een kussentje ontstaat dat volledig bij de siliconelektrode past.

• De twee transparante beschermfolie van het gelkussen verwijderen.

• De vrije gelzijde op de geleidende zijde van de gewenste siliconelektrode kleven.

• De tweede beschermfolie uit polyester verwijderen. De elektrode met gel op het voorgaandelijk geselechteerde en gereinigde punt van het lichaam kleven.

2. Gelkussens:

• De twee transparante beschermfolies van het gelkussen verwijderen.

• De vrije gelzijde op de geleidende zijde van de gewenste siliconelektrode kleven.

• De tweede beschermfolie uit polyester verwijderen. De elektrode met gel op het voorgaandelijk geselechteerde en gereinigde punt van het lichaam kleven.

• Kies een zone zonder haren, huiddoel van littekens, huidplooiën of uitstekende botten, niet in de buurt van metalen prothesen.

• Reinig en droog het gebruiksoppervlak. Het is mogelijk dat de elektroden onvoldoende kleven indien zich op de huid resten van lotion, olie, make-up, vuil enz. bevinden.

• De elektrode op de kabel van de elektrostimulator aansluiten.

• **N.B.:** gebruik uitsluitend voor elektrostimulatie bedoelde toestellen met lage stroomintensiteit.

• Alvorens de elektrostimulator in te schakelen, controleert u of de elektrode over haar gehele bereik perfect op het huidoppervlak kleeft. Het kan nuttig zijn om de huid voor het aanbrengen van de elektroden te bevochtigen teneinde het adhesievermogen te verbeteren. Gebruik het product niet indien het contact tussen elektrode en huid onvoldoed of instabiel is.

• Indien de stimulatiecapaciteit lager dan normaal is, verhoogt u het vermogen niet zonder voorgaandelijk te controleren of het gehele oppervlak van de elektrode contact met de huid van de patiënt heeft.

• De behandeling onderbreken indien de patiënt een onaangenaam gevoel of branden ervaart.

• Na de behandeling de elektrische generator (elektrostimulator) uitschakelen, de kabel van de elektrode scheiden en de elektrode verwijderen door deze aan een hoek voorzichtig op te heffen.